

nera, y todos afirman lo mismo. Así que de necesidad hemos de pelear con esta mucha gente.

¿Cómo, dice Cyro, aun no me has dicho las fuerzas de los enemigos, ni tampoco las nuestras? para que sabidas ambas, consultemos sobre ello cómo podremos mejor pelear. Oye, dice Cyaxáres; Creso Rey de Lydia dicen que trae diez mil de caballo, y de flecheros y hombres de escudo mas de quarenta mil. Artamas Principe de la gran Frygia, dicen que trae ocho mil de caballo, y de hombres de lanza y de escudo no menos de quarenta mil. Aribeo Rey de Capadocia trae seis mil de caballo, y de ballesteros y de hombres que traen escudo no menos de treinta mil. Maragdon Arabe trae diez mil de caballo, y cien carros de guerra, y de tiradores de honda trae muy grande copia. Y los Griegos que moran en Asia no se sabe de cierto si vienen con ellos. Mas los de aquella parte de Frygia, que linda con el Helesponto dicen que se juntan con Gabeo, que tiene en los campos Caystrios seis mil de caballo, y diez mil de escudo. Y los Caras y Cilices y Paflogones dicese que no

vie-

τρόπον, πάντες ταυτὰ λέγουσιν. ἀγωνισθῆναι ἄρα ἡμῖν πρὸς τοὺς ἄλλοις ἀνάγκη γάρ, ἔφη.

Τί οὖν, ἔφη ὁ Κύρος, ἢ καὶ τὴν δύναμιν ἔλεξάς μοι, εἰ οἶσθα, πόση τις ἢ προσίθισσα, καὶ πάλιν τὴν ἡμετέραν; ὅπως εἰδότες ἀμφοτέρως, πρὸς ταῦτα βεβουλευόμεθα, ὅπως ἂν ἄριστα ἀγωνιζοίμεθα. ἄκουε δὲ, ἔφη ὁ Κυαξάρης. Κροῖσος μὲν ὁ Λυδὸς ἄγειν λέγεται μυρίας μὲν ἵππέας, πελταστὰς δὲ καὶ τοξότας πλείους ἢ τετρακισμυρίας. Ἀρτάμαν δὲ, τὸν τῆς μεγάλης Φρυγίας ἄρχοντα, λέγουσιν ἵππέας μὲν εἰς ὀκτακισχιλίους ἄγειν, λογχόφρους δὲ σὺν πελτασταῖς ἢ μείους τε

τρακισμυρίων Ἀρίβαιον δὲ, τὸν τῶν Καππαδοκῶν βασιλέα, ἵππέας μὲν εἰς ἑξακισχιλίους, τοξότας δὲ καὶ πελταστὰς ἢ μείους τρισμυρίων τὸν Ἀράβιον δὲ Μάραγδον ἵππέας τε εἰς μυρίας, καὶ ἄρματα εἰς ἑκατὸν, καὶ σφειδονητῶν πάμπολύ τι χρῆμα. τοὺς μὲντοι Ἕλληνας, τοὺς ἐν τῇ Ἀσίᾳ οἰκοῦντας, ἔδειν πῶ σαφὲς λέγεται, εἰ ἔπονται τοὺς δὲ ἀπὸ Φρυγίας, τῆς παρ' Ἑλλήσποντον, συμβαλεῖν φασὶ Γαβαῖον, ἔχοντα εἰς Καῦστρου πεδλίον ἑξακισχιλίους μὲν ἵππεις, πελταστὰς δὲ εἰς μυρίας. Κάρας μὲντοι καὶ Κίλικας καὶ Παφλαγῶνας παρακληθέντας οὐ φασὶν ἔπεισθαι.

vienen, aunque han sido llamados. Y el Rey de Asyria que tiene á Babylonia y toda la otra Asyria, pienso yo que trae no menos de veinte mil de caballo, y de carros de guerra, segun que sé de cierto, no mas de doscientos y mucha infanteria; porque así lo acostumbra hacer, cada vez que nos entra la tierra.

De manera, dice Cyro, que tu dices que hay de los enemigos sesenta mil de caballo, y hombres de escudo y flecheros mas de doscientos mil. Ahora pues cuentame los tuyos quantos son. Serán, dice Cyaxâres, mas de diez mil Medos de á caballo, y hombres de escudo y flecheros serán de nuestro Reyno á lo menos sesenta mil, y de los Armenios nuestros vecinos que vendrán en nuestra ayuda, serán quatro mil de caballo y veinte mil infantes. Luego segun tu me cuentas, dice Cyro, tenemos menos de la terciã parte de gente de caballo que los enemigos, y de hombres de pie casi la mitad menos. ¿Pues cómo, dice Cyaxâres, piensas que son pocos los Persas que tu dices que traes? Si habremos menester mas gente de guerra ó no, dice Cyro, despues lo consultaremos: ahora quiero que me digas la manera de pelear de los unos y de los otros que tal es.

Casi toda es una misma manera, dice Cyaxâres, la de todos;

ὁ δὲ Ἀσσύριος, ὁ Βαβυλωνά τε ἔχων
καὶ τὴν ἄλλην Ἀσσυρίαν, ἐγὼ μὲν
οἶμαι ἰππέας μὲν ἄξει ἔμειον δι-
σμύριον ἄρματα δ', εὐοῖδ', ἔ-
πλείω διακοσίων πεζοὺς δὲ, οἶμαι,
παμπόλλους εἰώθει γούν, ὁπότε
δεῦρ' ἐμβάλλει.

Σὺ, ἔφη ὁ Κῦρος, πολεμῖς
λέγεις, ἰππέας μὲν εἰς ἑξακισμυ-
ρίους εἶναι, πελτατὰς δὲ καὶ το-
ξότας πλέον ἢ εἴκοσι μυριάδας.
ἄγε δὴ, τῆς σῆς δυνάμεως τί πλῆ-
θος φῆς εἶναι; εἰσὶν, ἔφη, Μήδων
ἰππεῖς μὲν πλείους τῶν μυρίων
πελταταὶ δὲ καὶ τοξόται γένοιτ'
ἂν ὡς ἐπὶ τῆς ἡμετέρας καὶ ἑξα-

πο-
κισμύριοι. Ἀρμενίων δ', ἔφη, τῶν
ὁμόρων ἡμῖν, παρέσονται, ἰππεῖς
μὲν τετρακισχίλιοι, πεζοὶ δι-
σμύριοι. λέγεις σὺ, ἔφη ὁ Κῦρος,
ἰππέας μὲν ἡμῖν εἶναι μείον ἢ τρί-
τον μέρος τοῦ τῶν πολεμίων ἰπ-
πικῶν, πεζοὺς δὲ σχεδὸν ἀμφὶ τοὺς
ἡμίσεις. τί οὖν; ἔφη ὁ Κυαξάρης,
ὀλίγους νομίζεις Περσῶν εἶναι, οὓς
σὺ φῆς ἄγειν; ἀλλ' εἰ μὲν ἀνδρῶν
προσδεῖ ἡμῖν, ἔφη ὁ Κῦρος, εἴτε
καὶ μὴ, αὐτῆς βελευσόμεθα τὴν
δὲ μάχην μοι, ἔφη, λέξον ἐκάτων,
ἥτις ἐστὶ.

Σχεδὸν, ἔφη ὁ Κυαξάρης, πάν-
των ἢ αὐτῆ. τοξόται γάρ εἰσι καὶ
ἀκον-

porque los suyos y los nuestros son flecheros y tiradores de azagaya y dardo. Luego, dice Cyro, ¿de necesidad han de pelear con tiros, pues vienen armados con esas armas? Así es, respondió Cyaxáres. De manera que en tal caso, dice Cyro, la victoria será de los que fueren mas; porque los pocos heridos de los muchos mas presto serán apocados y acabados, que no los muchos de los pocos. Pues si así es ó Cyro, dice Cyaxáres, no podemos hallar cosa mejor que enviar á Persia, y mostrarles, que si los Medos lo pasan mal, que lo peor vendrá á los Persas; y juntamente con esto pedirles mas gente de guerra. Esto quiero bien que sepas, dixo Cyro, que aunque vengan todos los Persas no podemos sobrepujar á los enemigos en numero de gente.

Pues luego, dixo Cyaxáres, ¿qué otra cosa ves que sea mejor que esta? Respondió Cyro: yo, dice, si fuera que tu, haria muy en breve armas para todos los Persas que viniesen, tales quales son aquellas que traen los que vienen con nosotros, nombrados Omótimos: conviene á saber, traen coseletes para los pechos, y traen un escudo para la mano izquierda, y traen un segur ó espada en la mano derecha. Si esto nos aparejas ó mandas aparejar, harás dos efec-

ἀκοντιζαί οἱ τ' ἐκείνων καὶ οἱ ἡμέτεροι. ἔκουν, ἔφη ὁ Κῦρος, ἀκροβολιθεῖσθαι ἀνάγκη ἐστὶ, τοῖσταν γε τῶν ὀπλῶν ὄντων. ἀνάγκη γὰρ οὖν, ἔφη ὁ Κυαξάρης. οὐκοῦν ἐν τῷ τῶ μὲν, ἔφη ὁ Κῦρος, τῶν πλειόνων ἢ νίκη πολὺ γὰρ ἂν γὰρ τῶν οἱ ὀλίγοι ὑπὸ τῶν πολλῶν τιτρασκόμενοι ἀναλαθείσων, ἢ ὑπὸ τῶν ὀλίγων οἱ πολλοί. εἰ οὖν οὕτως ἔχει, ἔφη, ὦ Κύρε, τί ἂν ἄλλο τίς κρεῖττον εὐροι, ἢ πέμπειν εἰς Πέρσας, καὶ ἅμα μὲν διδάσκειν αὐτοὺς, ὅτι εἴ τι πείσονται Μῆδοι, εἰς Πέρσας τὸ δεινὸν ἔξει, ἅμα δὲ αἰτεῖν

πλεῖον στρατεύμα; ἀλλὰ τῷ τῶ μὲν, ἔφη ὁ Κύρος, εὖ ἴσθι, ὅτι ἔσθ' εἰ πάντες ἔλθοιεν Πέρσαι, πλήθει γε οὐκ ἂν ὑπερβαλοίμεθα τοὺς πολεμίους.

Τί μὲν ἄλλο ἐνορεῖς ἀμεινον τούτου; ἐγὼ μὲν ἂν, ἔφη ὁ Κύρος, εἰ σὺ εἴην, ὡς τάχιστα ὄπλα ἐποιήμην πᾶσι Πέρσαις τοῖς προσιῶσιν, οἵαπερ ἔρχονται ἔχοντες οἱ παρ' ἡμῶν, οἱ τῶν ὁμοτίμων καλούμενοι. ταῦτα δ' ἐστὶ, θώραξ μὲν περὶ τὰ στήνα, γέρον δὲ εἰς τὴν ἀριστεράν, κοπίς δὲ ἢ σάγαρις εἰς τὴν δεξιάν· καὶ ταῦτα παρασκευάσεις, ἡμῖν

efectos, que podremos ir mas seguramente á acometer de cerca los contrarios, y los enemigos escogerán antes de huir que no de esperar; y desta manera nos ponemos en orden á nosotros mismos para contra los que esperaren; y los que dellos huyeren, os echamos en las manos á vosotros y á los vuestros de á caballo, de manera que no tengan espacio para poder huir ni tornarse.

3 Pues como esto acabase de hablar Cyro, y le pareciese á Cya-xâres que decia muy bien, no curó de hablar mas en enviar por mas gente de guerra, sino mandó que les aparejasen todas las armas arriba dichas; y quando casi las tenia acabadas y á punto, estando ya alli presentes los Omótimos de los Persas, que traian á cargo el exercito Persiano, mandólos llamar á todos que se ayuntasen, Cyro les hizo este razonamiento.

4 “Varones amigos, ¹ quando os miro á vosotros de la manera que estais armados, y los animos que teneis aparejados para venir á manos con los enemigos, no obstante al ver los Persas que os siguen armados con tales armas, que solo desde muy lejos pueden pelear, pudiera temer que siendo vosotros los Omó-

ἡμῖν μὲν ποιήσεις τὸ ὁμοίῳ τοῖς ἐναντίοις ἴεσαι ἀσφαλές, τοῖς πολεμίοις δὲ τὸ φεύγειν, ἢ τὸ μένειν αἰρετώτερον. τάττομεν δὲ, ἔφη, ἡμᾶς μὲν αὐτοὺς ἐπὶ τοὺς μένοντάς· οἱ γὰρ μὲν τ' ἂν αὐτῶν φεύγωσι, τοὺς ὑμῖν καὶ τοῖς ἵπποις νέμομεν, ὡς μὴ χολάζωσι μήτε φεύγειν, μήτ' ἀνατρέφουσι.

γ. Κύρου μὲν οὕτως ἔλεξε τῶν δὲ Κυαζάρη ἔδοξε τε εὖ λέγειν, καὶ τοῦ μὲν πλείους μεταπέμψουσι οὐκίτι ἐμίμνητο, παρεσκευάζετο δὲ ὅπλα τὰ προειρημένα. ἢ

χελὸν τε ἔτοιμα ἦν, καὶ τῶν Περσῶν οἱ ὁμότιμοι παρήσαν, ἔχοντες τὸ ἀπὸ Περσῶν στρατεύμα. ἔφαθ' ἄρα εἰπεῖν λέγεται ὁ Κύρου, συναγαγὼν αὐτοὺς, τάδε·

δ. “Ἄνδρες φίλοι, ἐγὼ ὑμᾶς ὄρων, αὐτοὺς μὲν χαθ' ὀπλισμένους οὕτως καὶ ταῖς ψυχαῖς παρεσκευασμένους, ὡς εἰς χεῖρας συμμίξοντας τοῖς πολεμίοις, τοὺς δ' ἐπομένους ὑμῖν Πέρσας γνώσκων ὅτι οὕτως ὀπλισμένοι εἰσίν, ὡς ὅτι προσωτάτω ταχθέντες μάχεσθαι, ἔδωκα, μὴ ὀλίγοι

“τάν-

1 Oracion de Cyro á los Omótimos, en la qual tanto los alaba que les muestra que tiene temor del peligro en que los podria poner su mucho esfuerzo; y con esta congoxa los acaricia artificiosamente, para que lo que les ha de encomendar lo hagan de mejor gana.

“tímos pocos y desnudos de bastante compañía que os ayude, en-
 “contrando con muchos enemigos recibiriades algun mal y daño.
 “Mas ahora pues que venís con cuerpos varoniles y muy esforza-
 “dos, en los quales no hay que tachar, antes dais á entender que
 “querriades estar yá en el efecto, y los compañeros han de tener
 “tambien las armas semejantes á las nuestras: á vuestro cargo es in-
 “citarles y despertarles los animos para la batalla, y ponerles ma-
 “yor animo y esfuerzo para ella. Que cierto no solamente conviene
 “al Principe y caudillo que él mismo sea bueno; pero juntamente de-
 “be tener cuidado de los subditos, y procurar que aquellos sean muy
 “buenos.”

5 Y despues que así les habló Cyro, todos se alegraron, pen-
 sando que habian de pelear muchos en su ayuda; y uno dellos co-
 menzó á decir desta manera: “Acaso os causará admiracion, amigos,
 “si yo aconsejo á Cyro que hable por nosotros, quando hubieren
 “tomado yá armas *iguales á las nuestras* aquellos que han de pelear
 “en nuestra compañía; pero yo conozco, dice, que las razones de
 “aquellos que pueden mucho para hacer bien y mal en gran ma-
 “nera penetran los ánimos de los oyentes. Y si estos tales dan do-
 “nes y dádivas, aunque sean menores que los que suelen dar los se-
 me-

“πάντες, καὶ ἔρημοι συμμάχων
 “συμπύπλοντες πολεμίοις πολ-
 “λοῖς, πάθοιτέ τι. νῦν οὖν, ἔφη,
 “σώματα μὲν ἔχοντες ἀνδρῶν ἢ-
 “κετε οὐ μεμπλά· ὅπλα δὲ ἔσαι
 “αὐτοῖς ὅμοια τοῖς ἡμετέροις· τὰς
 “γε μὴν ψυχὰς αὐτῶν θήγειν,
 “ἡμέτερον τὸ ἔργον. ἄρχοντες
 “γὰρ ἔστιν ἕκαστον αὐτῶν μόνον ἀγα-
 “θὸν εἶναι, ἀλλὰ καὶ τῶν ἀρχο-
 “μένων ἐπιμελεῖσθαι, ὅπως ὡς
 “βέλτιστοι ἔσονται.”

ε'. Ὁ μὲν οὕτως εἶπεν· οἱ δ'
 ἠάθησαν μὲν πάντες, νομίζοντες

μετὰ πλειόνων ἀγωνιῆσθαι· εἰς
 δὲ αὐτῶν καὶ ἔλεξε τοιάδε·
 “Αλλὰ θαυμάσιόν μὲν, ἔφη, ἴ-
 σως δόξω λέγειν, εἰ Κύρω συμ-
 βουλεύσω τι εἰπεῖν ὑπὲρ ἡμῶν,
 ὅταν τὰ ὅπλα λαμβάνωσι οἱ
 ἡμῖν μέλλοντες συμμαχεῖσθαι.
 ἀλλὰ γινώσκω γὰρ, ἔφη, ὅτι οἱ
 τῶν ἰκανωτάτων καὶ εὐκαί-
 κως ποιεῖν λόγοι, οὗτοι καὶ μά-
 λιστα ἐνδύονται ταῖς ψυχαῖς
 τῶν ἀκουόντων· καὶ δῶρα ἦν δι-
 δῶσιν οἱ τοῖστοι, καὶ μείω τυγ-
 χάνη ὄντα, ἢ τὰ παρὰ τῶν

M

“ ὁμο-

“mejantes é iguales á los que los reciben, los estiman en mucho mas.
 “Y por eso tambien los Persas que aquí están ayuntados por Cyro,
 “mas alegremente recibirán su amonestacion que la nuestra : y los
 “que nuevamente son de la orden de los Omótimos tendrán por mas
 “cierto y firme lo que hiciere el hijo del Rey su Capitan general,
 “que no lo que nosotros hicieremos, aunque sea lo mismo. Mas no
 ” por esto tampoco me parece que debemos nosotros descuidarnos en
 “amonestar tambien por nuestra parte los compañeros ; antes por to-
 “das vias nos conviene animar los corazones destos, porque á no-
 “sotros es util y provechoso de qualquier suerte que ellos vengan
 “á ser mejores.”

6 Pues Cyro, teniendo yá delante de sí todas las armas que á los Persas se habian de dar, para juntarlos con los Omótimos, mandó que todos se juntasen delante dél, y hablóles desta manera : “Va-
 “rones Persas, ¹ nacidos y criados sois en la misma tierra que noso-
 “tros : y así como no teneis peores los cuerpos que nosotros, así
 “tambien conviene que no tengais mas ruines los animos. Pues sien-
 do

“ὁμοίων, ὅμως μείζονθ' αὐτὰ τι δρῶν θήγειν πάντως τὸ φρόνη-“
 “μῶνται οἱ λαμβάνοντες. καὶ νῦν, μα. ἡμῖν γὰρ ἔσται τῆστο χρή-“
 “ἔφη, οἱ Πέρσαι παρακληθέν- σιμον, ὅ, τι ἂν ἔσται βελτίο-“
 “τες ὑπὸ Κύρου πολὺ μᾶλλον ves γένωνται.”
 “ἠσθήσονται, ἢ ὑφ' ἡμῶν πα- σ'. Οὕτω δὴ ὁ Κύρος κατα-
 “ρακαλούμενοι εἰς τε τοὺς ὁμο- θεῖς τὰ ὄπλα εἰς τὸ μέσον, καὶ
 “τίμους καθιστάμενοι, βεβαιότη- συγκαλέσας πάντας τοὺς Περσῶν
 “ρας σφίσις ἠγήσονται ἔχειν τῆ- στρατιώτας ἔλεξε τοιάδε “ Ἄν-“
 “το, ὑπὸ βασιλέως τε παιδὸς δρες Πέρσαι, ὑμεῖς ἔφυτε ἐν “
 “καὶ ὑπὸ στρατηγοῦ γιγνόμενον, τῇ αὐτῇ ἡμῖν χώρα, ἔτρα-“
 “ἢ εἰ ὑφ' ἡμῶν εἰς τὸ αὐτὸ τῆ- φητε καὶ τὰ σώματά γε ἡμῶν “
 “το ἀγωνίῳ. ἀπείναι μέντοι οὐ- οὐδ' ἐν χεῖρονα ἔχετε, ψυχὰς τε “
 “δὲ τὰ ἡμέτερα χρή' ἀλλὰ ἔδεν κακίονας ὑμῖν προσήκει ἢ “
 “παντὶ τρόπῳ δεῖ τῶν ἂν- μῶν ἔχειν. τοῖστοι δ' ὄντες, ἐν “
 “ μὲν

¹ Oracion de Cyro á los Persas, en la qual con la memoria del beneficio que les ha hecho les obliga á cumplir con la dignidad en que los pone, y con la esperanza de poderla alcanzar con efecto les pone animo para merecerla bien peleando.

“do tales en vuestra patria, no participabais de iguales honras que
 “nosotros: no porque nosotros os lo estorvasemos, sino porque te-
 “niais necesidad de trabajar y buscar la vida. Pero ahora, con la
 “ayuda de Dios, he de cuidar yo de vuestra subsistencia; y así os
 “será lícito, si quisieredes, tomando las mismas armas que nosotros
 “tenemos, aunque seais hasta ahora menores en dignidad, entrar con
 “nosotros en el mismo peligro; y si alguno de vosotros se mostrare
 “bueno y esforzado, podrá ser honrado igualmente que nosotros lo
 “somos.

“El tiempo pasado fuisteis también flecheros y tiradores como no-
 “sotros, y si no erais tan buenos, no es de maravillar, porque no
 “tuvisteis ocio como nosotros para os exercitar en esto. Mas yá aho-
 “ra, teniendo como teneis esta armadura, no tenemos mas que vo-
 “sotros: yá teneis cada uno el coselete en los pechos, y la espada
 “ó segur en la derecha, con que conviene herir los contrarios, sin
 “que sea menester temer que no erremos hiriendo, como quando tí-
 “ramos el arco ó la honda. Pues en esto ¿qué es lo que difiere uno
 “de nosotros del otro sino en la osadía? la qual no menos os con-

“vie-

“μὲν τῇ πατρίδι ἔμετείχετε
 “τῶν ἴσων ἡμῖν, ἔχ' ὑφ' ἡμῶν
 “ἀπελαθόντες, ἀλλ' ὑπὸ τούτῳ
 “ἐπιτήδεια ἀνάγκη ὑμῖν εἶναι
 “πορίζεσθαι. νῦν δὲ ὅπως μὲν
 “ταῦτα ἔξετε, ἐμοὶ μελήσει, σὺν
 “τοῖς Θεοῖς ἔξεστι δ' ὑμῖν, εἰ
 “βύλεσθε, λαβῶσιν ὅπλα οἰάπερ
 “ἡμεῖς ἔχομεν, καὶ εἴ τι χείρο-
 “νες ἡμῶν ἐστὲ, εἰς τὸν αὐτὸν ἡ-
 “μῖν κίνδυνον ἐμβαίνειν καὶ τι ἐκ
 “τούτων καλὸν κάγαθόν γίγνεται,
 “τῶν ὁμοίων ἡμῖν ἀξιῶσθαι.

“Τὸν μὲν οὖν πρόσθεν χρόνον,
 “ὑμεῖς τε τόξοι καὶ ἀκοντισταὶ
 “ἦτε, καὶ ἡμεῖς καὶ εἴ τι χεί-

ρους ἡμῶν ταῦτα ποιεῖν ἦτε, “
 ἔδ' ἐν θαυμαστόν· οὐ γὰρ ἦν ὑ- “
 μῖν χολή, ὥσπερ ἡμῖν, τούτων “
 ἐπιμελεῖσθαι. ἐν δὲ τῇδε τῇ “
 ὀπλίσει, ἔδ' ἐν ἡμεῖς ὑμῶν προῖξο- “
 μεν. θάραξ μὲν γὰρ περὶ τὰ “
 γέγραν ἀρμόζων ἐκάσῳ ἔσται, “
 γέγραν δὲ ἐν τῇ ἀριστερᾷ, ὃ πάν- “
 τες εἰθίσμεθα φορεῖν, μάχαιρα “
 δὲ ἢ σάγαρις ἐν τῇ δεξιᾷ, ἢ “
 δὴ παίειν τοὺς ἐναντίους δεήσει, “
 ἔδ' ἐν φυλαττομένοις μὴ τι παί- “
 σαντες ἐξαμάρτωμεν. τί οὖν ἂν “
 ἐν τούτοις ἕτεροῦ ἕτερος ἡμῶν “
 διαφέροι, πλὴν ἐν τόλμῃ; ἦν ἔ- “
 δ' ἐν ὑμῖν προσήκει ἥτιονα ἡμῶν “

“viene á vosotros mostrar que á nos. El codiciar la victoria ¹, que
 “es aquella que adquiere todo lo bueno y honesto, y lo conserva,
 “decid, ¿por qué ha de tocar mas á nosotros que á vosotros? Y el
 “mando y señorío, que es lo que dá y otorga todo lo de los ven-
 “cidos á los vencedores, ¿por qué razon es mas necesario á noso-
 “tros que á vosotros?”

“Con esto os he dicho todo lo que conviene: veis aquí las ar-
 “mas, el que las ha menester tomelas, y vayase á escribir luego ante
 “el Centurion y Capitan de la compañía, por la misma orden que
 “nos somos escritos. Y el que se contentare con quedarse en lugar
 “de soldado jornalero, ² quedese en sus armas de servicio.”

7 Así acabó Cyro de hablarles. Los Persas, oído esto, pensaron
 entre sí, que si amonestados para trabajar en una misma cosa, y para
 alcanzar un mismo premio, no lo quisieren hacer, que toda su vida
 vivirían pobres de seso y de hacienda. Por lo qual todos se escri-
 bieron luego, y todos tomaron las armas. Mientras que se decia que
 los enemigos venían, y no llegaban, en todo este tiempo Cyro pro-
 cu-

“παρέχεσθαι. νίκης τε γὰρ ἐπι-
 “θυμειν, ἢ τὰ καλὰ πάντα καὶ
 “τὰ ἀγαθὰ κτᾶται καὶ σώζει,
 “τί μᾶλλον ἡμῖν ἢ ὑμῖν προσή-
 “κει; κράτους τε, ὃ πάντα τὰ
 “τῶν ἡττηθῶν τοῖς κρείττοσι δω-
 “ρεῖται, τί εἰκὸς ἡμᾶς μᾶλλον ἢ
 “καὶ ὑμᾶς τούτου δεῖσθαι;

“Τέλος, εἶπεν, ἀκηκόατε
 “πάντα, ὁράτε τὰ ὅπλα πάν-
 “τα· ὁ μὲν χρῆζων λαμβανέτω
 “ταῦτα, καὶ ἀπογραφέσθω πρὸς
 “τὸν ταξίαρχον εἰς τὴν ὁμοίαν
 “τάξιν ἡμῖν· ὅτῃ δ' ἀρκεῖ ἐν

μισθοφόρῃ χόρῃ εἶναι, κατα-
 “μενετῶ ἐν τοῖς ὑψηρετικοῖς ὁ-
 “πλοῖς.”

ζ'. Ὁ μὲν οὕτως εἶπεν. ἀκού-
 “σαντες δὲ οἱ Πέρσαι ἐνόμισαν, εἰ
 “παρακαλούμενοι ὥστε τὰ ὅμοια
 “πονοῦντες τῶν αὐτῶν τυγχάνειν,
 “μὴ θελήσῃσι ταῦτα ποιεῖν, δι-
 “καίως ἂν διὰ παντὸς τῷ αἰῶνι
 “ἀμνηχανοῦντες βιοσέειν· καὶ οὕτω
 “δὴ ἀπογράφονται πάντες, ἀνέλα-
 “βόν τε τὰ ὅπλα πάντες. ἐν ᾧ δὲ
 “οἱ πολέμιοι ἐλέγοντο μὲν προσιέναι,
 “παρήσαν δὲ ἐδέετο, ἐν τῷτῳ ἐ-
 πει-

¹ Aunque les pudiera decir esto mismo de otra manera, pero haceles mencion de los premios de la victoria porque mas la deseen.

² Puesto delante tal denuesto, todos procuran evitar tal deshonra.

curaba de exercitar los cuerpos de los suyos , para que cobrasen fuerzas y enseñarles la ordenanza , é incitar y despertar sus animos para las cosas de la guerra.

8 Y primero tomando algunos ministros de Cyaxâres , les mandaba que á cada qual de los soldados les diesen aparejado todo lo que habian menester : y esto asi proveído , no les dexó otra cosa que hacer , sino exercitarse para la guerra : teniendo por cosa sabida ¹ y cierta , que aquellos hombres se diferencian y aventajan de los otros, que no se ocupan ni divierten á muchas cosas , sino que en sola aquella se ocupan y exercitan siempre en que principalmente desean salir excelentes. Por lo qual demás desto , quitandoles de los exercicios de guerra , el exercitarse en el arco y en toda manera de tirar , solamente les dexó que se exercitasen en pelear de espada y de segur y escudo , armados con sus coseletes. Y con esto les aparejó los animos para que fuesen buenos , para ir determinadamente á encontrar y afrontar con los enemigos , ó se entendiese claro dellos que no valian nada para llevarlos á la pelea por compañeros. Lo qual tienen por cosa aspera y muy infame aquellos que saben que no por otra cosa

πειράτο ὁ Κύρος ἀσκεῖν μὲν τὰ σώ-
ματὰ τῶν μεθ' ἑαυτοῦ πρὸς ἰχὺν,
διδάσκειν δὲ τὰ τακτικά, φήγειν
δὲ ἴσως ψυχὰς εἰς τὰ πολεμικά.

ή. Καὶ πρῶτον μὲν λαβὼν
παρὰ Κυαξάρου ὑπηρέτας , προ-
σέταξεν ἐκάστοις τῶν στρατιωτῶν
ἱκανῶς , ὧν ἔδεοντο , πάντα πεποι-
μένα παραχεῖν· τοῦτο δὲ πα-
ρασκευάσας , ἔδδεν αὐτοῖς ἄλλο ἐ-
λελοίπει , ἢ ἀσκεῖν τὰ ἀμφὶ τὸν
πόλεμον· ἐκεῖνο δὲκῶν καταμε-
μαθηκέναι , ὅτι ἔτιοι κράτιςτοι ἕκα-

τα γίνονται , οἳ ἂν ἀφέμενοι τοῦ
πολλοῖς προσέχειν τὸν νοῦν , ἐπὶ
ἐν ἔργον τράπονται. καὶ αὐτῶν δὲ
τῶν πολεμικῶν περιελθὼν καὶ τὸ
τόξω μελετᾶν καὶ ἀκοντίῳ , κα-
τέλιπε τῆτο μόνον αὐτοῖς , τὸ
σὺν μαχαίρᾳ καὶ γέρρῳ καὶ θῶ-
ρακι μάχεσθαι. ὥστε εὐθὺς αὐ-
τῶν παρεσκευάσε τὰς γνώμας , ὡς
ὁμόσε ἰτέον εἶη τοῖς πολεμίοις ,
ἢ ὁμολογητέον μεθενὸς ἀξίους εἶ-
ναι συμμάχους. τῆτο δὲ χαλε-
πὸν ὁμολογήσαι , οἳ τινες ἂν εἰδῶσιν
ὅτι

¹ Nota que los hombres divertidos á muchas cosas , en ninguna pueden ser tan perfectos como si se diesen á una sola.

cosa los mantienen, sino para que peleen por aquellos que los sustentan.

9 Demás desto, considerando Cyro que mas quieren los hombres exercitar aquello sobre que hay competencia y contencion, mandó pregonar contiendas de todas aquellas cosas en que era bien se exercitasen los soldados: y tambien mandó pregonar, que qualquiera hombre particular fuese obediente á su Capitan, y amigo de trabajo y de ponerse á peligro con discrecion, y que supiese bien las cosas de la guerra, y que fuese pulido en las armas, y amigo de honra y prez sobre todo. Y que el Quincurion ¹ se hubiese como qualquiera buen soldado particular, é hiciese que su quadrilla fuese tal en quanto él pudiese. Y el Decurion ² asimismo la suya: y al Primípilo * ó caporal de la squadra, y al Centurion ³ ó Capitan de cien hombres le encargó que tuviese muy obediente y muy animosa toda la capitania. Y á cada qual de los otros Capitanes que tenian cargo, les pidió que sin mas mandarselo, tuviesen cuidado de lo que con-

ve-

ὅτι ἔσδὲ δι' ἐν ἄλλο τρέφονται, ἢ ὅπως μάχωνται ὑπὲρ τῶν τρεφόντων.

θ'. Ἔτι δὲ πρὸς τέτοις ἐννοήσας, ὅτι περὶ ὀπίσθων ἀν γένοιται ἀνθρώποις φιλονεικία, πολλὸν μᾶλλον ἐθέλουσι ταῦτα ἀσκεῖν, ἀγωνιάς τε αὐτοῖς προεῖπεν ἀπάντων, ὅποσα ἐγίνωσκεν ἀσκεῖσθαι ἀγαθὸν εἶναι ὑπὸ στρατιωτῶν. ἀ δὲ προεῖπε, τάδε ἦν ἰδιώτη μὲν, ἑαυτὸν παρέχειν εὐπειθῆ τοῖς ἀρχαῖσι, καὶ ἐθελόπονον, καὶ φιλοκίν-

δυνον μετ' εὐταξίας, καὶ ἐπιστήμονα τῶν στρατιωτικῶν, καὶ φιλόκαλον περὶ ὅπλα, καὶ φιλότιμον ἐπὶ πᾶσι τοῖς τοῖστοις· πενταδάρχω δ' αὐτὸν ὄντα οἶόνπερ τὸν ἀγαθὸν ἰδιώτην, καὶ τὴν πεντάδα, εἰς τὸ δυνατὸν, τοιαύτην παρέχειν· δεκαδάρχω δὲ, τὴν δεκάδα· ὡσαύτως δὲ λοχαγῶ, τὸν λόχον· ὡς δ' αὐτὸς ταξίαρχω· ὡς δ' αὐτὸς ἐκάστῳ τῶν ἄλλων ἀρχόντων, ἀνεπίκλητον αὐτὸν ὄντα ἐπιμελεῖσθαι καὶ τῶν ὑφ' αὐτῶ

1 Quincurion es Caporal de cinco hombres.

2 Decurion es Capitan de diez hombres.

* Primipilo llama Gracian al Cabo de squadra: cada squadra constaba de veinte y quatro hombres.

3 Centurion es Capitan de cien hombres.